



Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
Комитет по статистике**Вторая сессия**

Бангкок, 15-17 декабря 2010 года

Пункт 7b предварительной повестки дня

Доклады, доводимые до сведения Комитета:**Статистический институт для Азии и Тихого океана****Доклад Совета управляющих Статистического института для Азии и Тихого океана о его пятой сессии****Записка секретариата***Резюме*

Настоящий документ содержит доклад Совета управляющих Статистического института для Азии и Тихого океана (СИАТО) о его пятой сессии, которая проходила 16-17 ноября 2009 года на Пхукете, Таиланд.

В ходе сессии Совет управляющих одобрил долгосрочный план работы СИАТО на 2010-2014 учебные годы и двухлетний план работы на 2010-2011 учебные годы, исходя из предположения о том, что потребности в финансировании и партнерстве будут удовлетворены полностью.

Совет отметил, что СИАТО будет отмечать свое сорокалетие в 2010 году, и подчеркнул, что этот случай представляет хорошую возможность для того, чтобы проанализировать пути увеличения спроса на услуги Института и обеспечить, чтобы его работа сохраняла свою актуальность и совершенствовалась для удовлетворения нерешенных и новых потребностей стран-членов в регионе.

Члены Совета выразили мнение о том, что крайне важно изыскать поддержку в большем объеме и укреплять финансовую базу Института, и, в этой связи, Совет предположил, что страны-члены будут укреплять финансовую поддержку на основе резолюции 65/2 Комиссии о региональном техническом сотрудничестве и наращивании потенциала в области развития статистики в Азиатско-Тихоокеанском регионе, что позволит далее повысить уровень их причастности к осуществлению учебной программы СИАТО.

Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Организация	2
A. Открытие сессии	2
B. Участники	2
C. Избрание должностных лиц	3
D. Повестка дня	3
II. Вопросы, вытекающих из четвертой сессии Совета управляющих	4
III. Доклад Директора	4
IV. Долгосрочный план Института на 2010-2014 учебные годы	8
V. Программа работы на 2010-2011 учебный год	10
VI. Обновление оценки Института	11
VII. Рассмотрение проекта ежегодного доклада Института Комиссии	11
VIII. Прочие вопросы	11
IX. Утверждение доклада	12

I. Организация**A. Открытие сессии**

1. Пятая сессия Совета управляющих Статистического института для Азии и Тихого океана (СИАТО) состоялась на Пхукете, Таиланд, 16-17 ноября 2009 года.
2. Всех участников приветствовал представитель Китая.
3. Вступительное слово Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) было зачитано начальником Отдела статистики ЭСКАТО.
4. Г-жа Джираван Бунперм, генеральный директор национального статистического управления Таиланда, выступила в докладе от имени правительства принимающей страны сессии.

B. Участники

5. В сессии приняли участие представители всех девяти членов Совета управляющих: Китая, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Японии, Малайзии, Пакистана, Республики Корея и Таиланда.
6. Представители следующих стран и территорий приняли участие в сессии в качестве наблюдателей: Австралия, Бангладеш, Камбоджа, Фиджи, Гонконг (Китай), Новая Зеландия, Филиппины и Российская Федерация.

7. Кроме того, в качестве наблюдателя в сессии принял участие представитель следующего органа Организации Объединенных Наций: регионального отделения для Азии и Тихого океана Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА).

8. Представители следующих специализированных учреждений Организации Объединенных Наций также приняли участие в сессии в качестве наблюдателей: Регионального отделения для Азии и Тихого океана Международной организации труда (МОТ), Института статистики Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Международного валютного фонда (МВФ).

9. Кроме того, в качестве наблюдателя в сессии принял участие представитель следующей межправительственной организации: Азиатский банк развития (АБР).

С. Избрание должностных лиц

10. Советом управляющих на основе аккламации были избраны следующие должностные лица:

Председатель: г-н Фен Найлинь (Китай)

Заместитель Председателя: г-н Макото Симудзу (Япония)

11. Председатель просил представителя Японии, которая внесла значительный вклад в СИАТО, выступить с заявлением. Представитель Японии высказал свою благодарность членам и ассоциированным членам ЭСКАТО за участие в сессии Совета управляющих, отдал должное директору СИАТО за усилия, которые предшествовали сессии, и приветствовал превосходное руководство председателя сессией.

Д. Повестка дня

12. Совет управляющих принял следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Избрание должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Вопросы, вытекающие из четвертой сессии Совета управляющих.
5. Доклад Директора Института.
6. Долгосрочный план работы Института на учебные 2010-2014 годы.
7. План работы Института на учебные 2010-2011 годы.
8. Обновление оценки Институтом.

9. Рассмотрение проекта ежегодного доклада Института Комиссией.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада.

II. Вопросы, вытекающие из четвертой сессии Совета управляющих

13. На рассмотрении Совета управляющих находился документ, озаглавленный «Вопросы, вытекающие из четвертой сессии Совета управляющих» (STAT/SIAP/GC(5)/1). Совет отметил, что Институтом были приняты меры по 14 таким вопросам, включая стратегию по укреплению процедур увеличения денежных взносов и взносов натурой, укрепление дистанционного обучения и проведение электронных учебных курсов, проведение совместных учебных мероприятий с учреждениями-партнерами в странах и международными организациями, а также оценка потребностей в обучении в регионе.

14. Представитель Японии призвал членов придерживаться указаний в резолюции 65/2 Комиссии, о региональном техническом сотрудничестве и наращивании потенциала в области развития статистики в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Он также просил национальные статистические ведомства координировать свою деятельность с соответствующими министерствами и определить приоритетные нужды в статистических данных в рамках опроса по потребностям в обучении Японского агентства международного сотрудничества (ЯАМС).

15. Члены Совета и несколько представителей других стран выразили свою признательность СИАТО за проделанную работу. Представители Индии, Исламской Республики Иран, Малайзии и Филиппин обещали свою решительную поддержку в плане сотрудничества с программой выездных мероприятий Института. Индия заявила о своем намерении еще раз увеличить свой денежный взнос в СИАТО. Индонезия заявила о своем намерении увеличить свой денежный взнос в 2011 году с 15 000 долл. США до 20 000 долл. США. Республика Корея заявила, что она повысит свой денежный взнос в Институт до 50 000 долл. США в 2010 году, а также увеличит взносы натурой.

III. Доклад Директора

16. На рассмотрение Совета находился доклад директора СИАТО (STAT/SIAP/GC(5)/2). Директор отметила ключевые достигнутые результаты, новые выполненные инициативы, изложила краткое содержание мероприятий СИАТО за подотчетный период, а также затронула организационные вопросы.

17. Директор указала, что Институт сосредоточил свое внимание на укреплении потенциала участников по предоставлению надежных данных для мониторинга прогресса, достигнутого в деле осуществления Целей развития тысячелетия, и осуществления

Системы национальных счетов (СНС 1993/2008 года), а также на использование информационной и коммуникационной технологии для обработки, анализа и распространения данных.

18. Совет управляющих отметил, что при решительной поддержке правительства принимающей страны через Японское агентство международного сотрудничества (ЯАМС) программа дистанционного обучения стала обычной учебной программой в портфеле учебных мероприятий Института. Совет управляющих был также проинформирован о намерении СИАТО предоставить к концу 2009 года на пробной основе электронные учебные материалы по «СНС 1993/2008 годов» и «Методологии обследований» для самостоятельного изучения более широкому кругу пользователей.

19. Директор сообщила о том, что сотрудничество с государствами-членами и другими партнерами играло важную роль при осуществлении ежегодного плана работы Института. Оно не только дало возможность объединить усилия для максимально эффективного использования ограниченных ресурсов, но и позволило СИАТО более эффективно реагировать на различные потребности в плане развития потенциала государств-членов. В ходе отчетного периода Институт сотрудничал с Национальным бюро статистики Китая, BPS-Статистика из Индонезии, Статистическим центром Исламской Республики Иран, Статистическим научно-исследовательским и учебным центром Филиппин, а также Корейским статистическим управлением Республики Корея в организации региональных учебных курсов, практикумов и семинаров. Несколько организаций системы Организации Объединенных Наций и других международных организаций, а именно: Отдел статистики Организации Объединенных Наций, Институт статистики ЮНЕСКО, Европейская экономическая комиссия (ЕЭК), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), МОТ, АБР, МВФ, секретариат Тихоокеанского сообщества и Всемирный банк выделили специалистов и средства для покрытия дорожных расходов участников и преподавателей СИАТО в связи с учебными мероприятиями, организованными Институтом.

20. В том что касается финансовых вопросов, директор проинформировала Совет, что, несмотря на существенное сокращение официальной помощи развитию в целом, денежные взносы правительства Японии в 2009 году сохранялись примерно на том же уровне, что и в предыдущем году, составляя основную часть общих денежных взносов, полученных СИАТО. Кроме того, правительство Японии внесло взносы натурой в форме административной и инфраструктурной поддержки Института. Советом управляющих было отмечено предоставление специалистов через Управление генерального директора по планированию политики (Статистические стандарты) Министерства внутренних дел и связи Японии, а также 58 стипендий для учебных курсов в Токио через ЯАМС.

21. Представитель Японии сообщил Совету, что его страна прилагает все усилия для обеспечения финансовой поддержки СИАТО. В то же время в силу недавнего экономического кризиса финансовые органы правительства Японии сократили расходы на большинство правительственных мероприятий. Более того, этот представитель выразил свою убежденность в том, что все страны

укрепят свою финансовую поддержку СИАТО на основе резолюции 65/2 Комиссии о региональном техническом сотрудничестве и наращивании потенциала в развитии статистики в Азиатско-Тихоокеанском регионе, что еще более повысит их чувство принадлежности к учебной программе СИАТО.

22. Представитель Японии также подчеркнул, что весьма важно воспользоваться возможностью сороковой годовщины СИАТО для того, чтобы добиться широкого понимания его роли, что приведет к расширению поддержки СИАТО. Он обещал поддержку Японии в целях обеспечения успешного празднования годовщины. Некоторые члены высказали мнение о том, что данное мероприятие можно использовать для того, чтобы призвать больше стран сделать взносы в СИАТО. Некоторые члены заявили о своей заинтересованности в том, чтобы сыграть важную роль в праздновании сорокой годовщины СИАТО и поинтересовались, каким образом они могут внести свой вклад в это мероприятие.

23. Члены Совета подчеркнули, что страны, помимо Японии, должны, где это возможно, увеличивать денежные взносы в СИАТО для оказания помощи при осуществлении его мероприятий. Республика Корея заявила о своем желании повысить взносы натурой, проведя субрегиональные курсы по статистике инвалидности и статистике Целей развития тысячелетия, а представитель Индии предложил принять региональные и субрегиональные курсы по СНС и методологии определения выборок для обследований.

24. По гендерному аспекту Институт просили принять меры для увеличения участия женщин в курсах, в то же время уделяя должное внимание уровню квалификации и компетентности участников.

25. Представитель Института статистики ЮНЕСКО выразил свое беспокойство по поводу низкого уровня участия в учебных программах СИАТО представителей Тихоокеанского субрегиона и стран Центральной Азии. Отвечая на вопрос, директор СИАТО пояснила, что при распределении мест на учебных курсах Институт учитывает численность населения государств-членов, а также численность сотрудников национальных статистических ведомств.

26. Один из членов комиссии поинтересовался возможностью заблаговременной рассылки ежегодной учебной программы из списка приглашенных стран, чтобы страны могли рассмотреть вопросы финансирования своего участия в случае, если они не были приглашены. Директор ответил, что календарь запрограммированных мероприятий СИАТО размещен на веб-сайте и обновляется на регулярной основе.

27. Говоря о беспокойстве, высказанном одним из представителей, директор сообщила Совету, что Институт недвусмысленно посоветовал участникам воздерживаться от приезда на учебные курсы СИАТО с членами семей.

28. Представитель ЮНФПА подчеркнул необходимость тесного сотрудничества СИАТО со страновыми группами Организации Объединенных Наций для более точного определения статистических потребностей и их удовлетворения.

29. Совет просил СИАТО организовать дополнительное обучение по вопросу о том, как поступать с потребностями политических деятелей в статистических данных, включая оперативную оценку воздействия недавнего финансового кризиса.

30. Представитель Российской Федерации заявил о намерении его страны сделать добровольный взнос в СИАТО и поддерживать практикумы и семинары, в том числе по темам, связанным с переписями населения, а также с информационной и коммуникационной технологией.

31. Совет управляющих признал огромные усилия, приложенные Институтом по удовлетворению потребностей государств-членов в наращивании их статистического потенциала, несмотря на проблемы, с которыми сталкивается Институт, включая ограниченность ресурсов.

32. Совет управляющих призвал Институт повысить эффективность и результативность, расширяя мероприятия по электронному обучению.

33. Совет управляющих отметил, что несколько государств-членов увеличили свои денежные взносы в Институт, несмотря на затруднительное финансовое положение.

34. Совет управляющих выразил свою глубокую признательность за вклады следующим сторонам:

а) правительству принимающей страны, Японии, за его непрерывную и щедрую поддержку – как денежную, так и натурой, – а также за предоставление стипендий ЯАМС для курсов, проводимых в Токио;

б) делающим взносы странам-членам и ассоциированным членам в регионе за их непрерывные денежные взносы, которыми они продемонстрировали свою поддержку работы Института;

в) правительствам Китая, Индии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Малайзии, Монголии, Филиппин, Республики Корея, Тонга и Макао (Китай) за увеличение денежных взносов и взносов натурой посредством принятия региональных и субрегиональных курсов;

г) правительству Турции за возобновление денежных взносов;

е) учреждениям Организации Объединенных Наций и международным организациям, в частности, АБР, ЭСКАТО, МОТ, МВФ, ЕЭК, секретариату Тихоокеанского сообщества, Институту статистики, ЮНЕСКО, ЮНИДО, Отделу статистики Организации Объединенных Наций и Всемирному банку за сотрудничество с СИАТО по осуществлению его учебной программы.

IV. Долгосрчный план Института на 2010-2014 учебные годы

35. На рассмотрение Совета управляющих был представлен документ, озаглавленный «Долгосрчный план Института на 2010-2014 учебные годы» (STAT/SIAP/GC(5)/3).

36. Было сообщено, что предлагаемый долгосрчный план работы Института подготовлен на основе стратегического плана СИАТО на 2010-2014 учебные годы, который был утвержден Советом управляющих на его четвертой сессии в ноябре 2008 года. Совет управляющих был проинформирован, что долгосрчный план также скоординирован с подпрограммой 7 ЭСКАТО «Статистика» на двухлетний период 2010-2011 годов.

37. Было упомянуто, что в целях разработки долгосрчного плана работы Институт провел обследование потребностей в обучении с использованием всеобъемлющей структуры рамок ключевых навыков с целью выявления различных учебных потребностей должностных лиц, работающих на всех уровнях национальных статистических ведомств и национальных статистических систем в целом. Совету управляющих был представлен доклад с результатами обследований.

38. Совет проинформировали, что Институт готовит учебную программу курсов и структуру обучения для курсов в Токио с использованием рамок основных навыков в 2010 году.

39. В рамках категории токийских курсов, выездных мероприятий и дистанционного обучения были представлены и разъяснены различные типы учебных компонентов. Новая серия краткосрчных курсов в Токио была представлена Совету управляющих вместе с новыми методами электронного обучения с использованием Спутника для технических испытаний и демонстрации широкополосного межсетевое обмена (WINDS), переговоры об использовании которого для будущих курсов ведутся с Японским агентством по освоению аэрокосмического пространства (ЯААП). Членам Совета управляющих была также представлена основанная на исследованиях программа с новой структурой.

40. Совет управляющих отметил, что Институт будет добиваться достижения своих целей/результатов на основе: а) укрепления партнерского сотрудничества с другими организациями на региональном, субрегиональном и страновом уровнях; б) предоставления дистанционного обучения и электронного обучения, которое дополнит осуществляемую программу традиционного обучения; а также с) обучения инструкторов.

41. Совету управляющих представили приблизительные рамки финансовых ресурсов, требуемых для осуществления долгосрчного плана работы.

42. Представители высказали мнение, что рамки основных навыков имеют практическое значение и могут более конкретно отразить потребности в обучении. Было отмечено, что рамки основных навыков могут использоваться для надлежащего подбора конкретных участников различных видов обучения и максимально эффективного

использования дефицитных ресурсов. Было высказано мнение, что рамки основных навыков можно использовать на пилотной основе.

43. Представитель Филиппин предложил оказать помощь в пилотном использовании подхода к обучению на основе конкретных навыков.

44. Представитель Таиланда заявила, что обучение СИАТО основано на спросе и удовлетворяет потребности многих стран. В то же время она выразила беспокойство по поводу нехватки персонала в СИАТО и других сдерживающих факторов. Признав роль обследования СИАТО по оценке потребностей в обучении, она поинтересовалась о возможности включения в учебное расписание вопросов управления статистической системой, что позволило бы разработать более всеобъемлющую учебную программу для национальных статистических ведомств.

45. Представитель Республики Корея остановился на трудностях, которые возникают при управлении учебными курсами на основе исследований, которые принимали Республика Корея, и просил СИАТО отбирать наилучших возможных кандидатов с целью достижения наилучших результатов.

46. Один из членов высказал мнение о том, что обучение инструкторов необходимо и что СИАТО следует организовать больше учебных мероприятий, включающих вопросы управления и координации.

47. Один из представителей выступил в поддержку направления, избранного СИАТО в отношении электронного обучения, и остановился на преимуществах использования электронной библиотеки для облегчения дистанционного и электронного обучения.

48. Представитель АБР высказала мнение о том, что страны и территории в Азиатско-Тихоокеанском регионе по-прежнему отстают в деле осуществления СНС 1993 года. Она выступила с предложением об организации коротких трех- пятидневных курсов для рассмотрения таких трудных областей, как оценка стоимости услуг, оказываемых банками и другими финансовыми посредниками, оценка вмененных затрат на аренду жилищ, занимаемым владельцами, и конкретные вопросы осуществления СНС 1993 года.

49. Поддержав предложение АБР по разработке краткосрочных курсов, представитель МФР высказал намерение Фонда продолжать сотрудничество с СИАТО, в частности, посредством оказания помощи в разработке учебной программы в области комплексной хозяйственной статистики.

50. Представитель МОТ упомянул, что его Организация могла бы работать в тесном сотрудничестве с ЭСКАТО и что области сотрудничества могли бы включать обследования рабочей силы с компонентами детского труда в Камбодже, обследования рабочей силы в Афганистане в 2010 году и неформальную экономику. Представитель Исламской Республики Иран заявил, что его страна также может оказать помощь МОТ в деле обучения в Афганистане по различным обследованиям.

51. В ответ директор СИАТО отметила, что другие международные учреждения могут взять на себя часть бремени административных издержек при организации курсов.

52. Многие члены Совета высказались в поддержку предлагаемого долгосрочного плана работы обучения на основе навыков и подчеркнули необходимость уделения должного внимания вопросам, связанным в эффективным использованием существующих ограниченных ресурсов и с сотрудничеством с другими учреждениями при осуществлении мероприятий.

53. Совет поддержал долгосрочный план при условии включения в него вышеупомянутых рекомендаций и предложений.

V. Программа работы на 2010-2011 учебный год

54. Совету управляющих был представлен на рассмотрение документ, озаглавленный «Программа работы Института на 2010 учебный год» (STAT/SIAP/GC(5)/3).

55. Директор проинформировала Совет, что курсы в Токио и региональные/субрегиональные курсы в предлагаемой программе работы представляют собой часть долгосрочного плана работы, предложенного на пятилетний период 2010-2014 годов.

56. Совет был также проинформирован, что курсы СИАТО-ЯАМС в Токио были доработаны на основе соответствующих и применимых нормативно-правовых актов правительства Японии и в соответствии с ежегодными бюджетными ассигнованиями Института на 2010 финансовый год. Аналогичным образом, краткосрочные курсы в Токио, программа выездных мероприятий и дистанционные учебные курсы будут доработаны в соответствии с ежегодными бюджетными ассигнованиями СИАТО и сотрудничающих организаций на 2010/2011 финансовый год.

57. Остановившись на мерах по обеспечению расходоэффективности, принимаемых СИАТО, один из членов Совета упомянул, что они соответствуют стратегическому плану, утвержденному на четвертой сессии Совета управляющих.

58. Совет рекомендовал СИАТО определить приоритетность мероприятий на 2010 и 2011 учебные годы на случай, если Институт столкнется с нехваткой ресурсов, в частности, финансовых ресурсов, и представить в Совет приблизительную смету требуемых финансовых ресурсов.

59. Совет просил распространить среди членов более подробный вариант рабочей программы на 2010 год.

60. Индия и Филиппины рекомендовали утвердить двухлетний план работы. Представитель ЮНФПА поинтересовался возможностью получения финансовой помощи от других доноров и указал, что для того чтобы иметь возможность отражать новые интересы стран, необходимо обеспечить достаточную гибкость.

61. Совет утвердил двухлетний план работы при условии, что требования по финансированию и партнерским связям будут выполнены в полной мере.

VI. Обновление оценки Института

62. Директор сообщила Совету, что оценка СИАТО была задержана в силу того, что определение и найм наиболее подходящего квалифицированного кандидата занял немало времени. Она сообщила, что с г-жой Дениз Ливсли заключен подряд и что в настоящее время оценка уже проводится. Окончательный доклад по оценке ожидается к концу января 2010 года и будет представлен Комиссии на ее шестьдесят шестой сессии. На своей шестой сессии Совет управляющих рассмотрит доклад по оценке, реакцию руководства СИАТО и меры, принятые в СИАТО по выполнению рекомендаций, а также мнения, высказанные на шестьдесят шестой сессии Комиссии, и решения, принятые на ней. Совет проинформировали о процессе оценки, включая роль контрольной группы, методологию и временные рамки.

63. Директор пояснила, что результаты и рекомендации оценки будут включены в пересмотренные варианты стратегического плана и плана осуществления.

VII. Рассмотрение проекта ежегодного доклада Института Комиссии

64. На рассмотрении участников сессии находился проект ежегодного доклада СИАТО Комиссии (STAT/SIAP/GC(5)/5). Членам Совета управляющих сообщили, что отчетный период охватывает 2009 календарный год.

65. Совет просил подготовить и распространить среди членов Совета для замечаний пересмотренный проект с обновленной информацией, включающий решения и рекомендации, вынесенные на его пятой сессии, перед тем, как представить данный проект Комиссии.

VIII. Прочие вопросы

66. Было упомянуто, что сороковая годовщина СИАТО будет праздноваться в Токио в августе/сентябре 2010 года при поддержке правительства принимающей страны.

67. Секретариат ЭСКАТО сообщил Совету, что следующая сессия Комиссии состоится в Республике Корея в мае 2010 года. Поскольку имеется предложение всем региональным учреждениям организовать выставочные стенды в месте проведения сессии Комиссии, СИАТО было рекомендовано воспользоваться этой возможностью для того, чтобы рассказать о своей роли широкой аудитории и добиться дополнительной поддержки и понимания важности Института, а также должным образом проинформировать всех о сороковой годовщине СИАТО.

68. Совет управляющих согласился провести шестую сессию Совета управляющих встык сессии Комитета по статистике, проведение которой намечено на декабрь 2010 года в Бангкоке.

IX. Утверждение доклада

69. Семнадцатого ноября 2009 года Совет управляющих утвердил доклад о своей пятой сессии.
